



99.093

**Personendaten
in den Sozialversicherungen.
Gesetzliche Grundlagen**

**Données personnelles
dans les assurances sociales.
Bases légales**

Schlussabstimmung – Vote final

CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 22.03.00

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 13.06.00

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 19.06.00 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 23.06.00 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 23.06.00 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

**1. Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung
1. Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung
2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**3. Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung
3. Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**4. Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
4. Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)





5. Bundesgesetz über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge

5. Loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

6. Bundesgesetz über die Krankenversicherung

6. Loi fédérale sur l'assurance-maladie

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

7. Bundesgesetz über die Unfallversicherung

7. Loi fédérale sur l'assurance-accidents

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

8. Bundesgesetz über die Militärversicherung

8. Loi fédérale sur l'assurance-militaire

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

9. Bundesgesetz über die Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee, Zivildienst und Zivilschutz

9. Loi fédérale sur le régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée, dans le service civil ou dans la protection civile

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

10. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung

10. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

11. Bundesgesetz über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih

11. Loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services

Abstimmung – Vote



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Ständerat • Sommersession 2000 • Dreizehnte Sitzung • 23.06.00 • 08h00 • 99.093
Conseil des Etats • Session d'été 2000 • Treizième séance • 23.06.00 • 08h00 • 99.093



Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

AB 2000 S 479 / BO 2000 E 479